

УДК 316.16

**ПРОБЛЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА  
КАК СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ В ВУЗАХ****Семенова О. С.**

Филиал КузГТУ в Г. Прокопьевске

**Аннотация:** В данной работе рассматривается применение иностранных языков в процессе преподавания в качестве средства обучения. Приводятся предпосылки и причины, послужившие этому процессу. Рассматривается доминирование английского языка в этом контексте, преимущества и недостатки уже сложившегося глобального языка и его использованию в сфере образования.

**Ключевые слова:** глобализация, технологическое развитие, сфера молодежной активности, международный рынок, глобальные тенденции, неолиберальные технологии, английский язык как средство обучения, лингва франка, средство оценивания.

**Annotation:** The article considers the application of the English language in the process of teaching so called English as means of Instructions (EMI). The reasons and backgrounds are presented in the process of establishing this phenomenon. It also considers advantages and disadvantages of such form of application of the English Language in the field of global education.

**Key words:** globalization, technological development, sphere of the youth activity, international market, global trends, neo liberal technologies, English as means of Instructions (EMI), Lingua Franca, medium of assessment.

В современном мире глобализация – это уже реальность. Этот процесс происходит на всех уровнях человеческой жизнедеятельности. Будь то технологическое развитие, международные контакты, экономические связи или такие сферы как наука и образование. Сфера образования сегодня является наиболее восприимчивой ко всем новейшим тенденциям. Мир становится более зависимым от различных международных взаимоотношений. Языки и культура сегодня становятся доступными для изучения и использования по всему миру. Они транслируются через социальные сети, коммуникативные сервисы, видеоролики и онлайн общение. Они так же изменяются под влиянием этих новых технологий, обогащаются и трансформируются, появляются новые значения и смыслы. Образование и особенно высшее образование стоит на переднем плане этих изменений. Являясь сферой молодежной активности, т.е. сферой самой передовой и восприимчивой к новым технологиям части населения планеты. Возникновение новых вузов, образовательных онлайн платформ позволяют говорить о возрастающем количестве образовательных услуг, преподавания, обучения и сотрудничества. Университеты и колледжи выходят со своими образовательными услугами на международный рынок. В управлении и руководстве принимаются новые бизнес модели, растет количество международных публикаций, конференций, курсов. Это стимулирует международную конкуренцию и задает новую повестку дня. Высшее образование теряет свой национальный характер и становится интернациональным. Таким образом, в вузах сотрудники и студенты появляются из разных стран и регионов.

Университеты продолжают развивать свои образовательные услуги на международном уровне. Происходит все больший охват рынка, растет публичность. Преподавание и исследования начинают измеряться по международным стандартам. Финансируется все большее число международных и междисциплинарных мероприятий. За последние годы количество

международных мероприятий, связанных с образованием только в России увеличивается ежегодно. Это и предметные олимпиады школьников, чемпионат «World Skills», международные конференции и ярмарки и многое другое. Даже национальные мероприятия затрагивают международный сектор высшего образования.

За многие годы так сложилось, что в данном контексте именно английский язык берет на себя главенствующую роль, обретая новые формы. Происходит или уже произошел его сдвиг в статусе и рейтинге. Использование английского языка в международной образовательной среде становится все более привлекательным. Его применение в качестве средства обучения предоставляет большее разнообразие в характере результатов обучения и педагогических подходов. Это своего рода новые формы символического капитала, обретающего новые роли и возможности.

Использование английского языка как средства международного общения уже давно общепринято. Учитывая многие факторы английский язык сегодня это *lingua franca* современного мира (*лингва франка* – *lingua franca* – «франкский язык», язык или диалект, систематически используемый для коммуникации между людьми, родными языками которых являются другие языки). Таковым в свое время являлся латинский язык, французский или русский язык на всем постсоветском пространстве. Очевидно, что сегодня английский язык стал широко применяться в сфере высшего образования на международном уровне. Термин *English as Means of Instruction (EMI)* был введен недавно. В данной работе мы будем называть его «английский как средство обучения», вызывает различные споры и мнения. С одной стороны его применение в образовании помогает создать диалогическое пространство для граждан глобального мира, соединяет и делает мир более доступным и взаимосвязанным. Наличие общего языка обычно дает людям из разных слоев общества возможность заниматься образованием, не вызывая конкуренцию с другими языками. Однако, можно увидеть и недостатки в доминировании именно английского языка. Его использование как средства обучения в высшем образовании укрепляет властные структуры государств, в которых этот язык главенствующий. Поощряются новые формы глобальной элитарности и неравенства, особенно если происходит замена других языков английским. Так в современной Грузии английский язык полностью вытеснил русский как язык международного общения. Грузинская молодежь сегодня не знает русского языка, хотя прекрасно говорит на английском. Часто критикуется навязывание использования английского языка в качестве *EMI*.

Выбирают ли студенты английский язык как средство обучения или их принуждают делать этот трудный и невыгодный для них выбор. То же самое можно сказать и о преподавателях, которых зачастую так же ставят в безвыходное положение, когда им приходится переключать свои занятия на английский, чтобы быть в тренде глобальных тенденций. В целом, сегодня можно предположить, что в высшем образовании на мировой арене преобладают неолиберальные идеологии и процессы, которые способствуют глобальному неравенству и империализму.

Несмотря на продолжающиеся споры, «английский язык как средство обучения» работает в образовательном пространстве. Интернационализация – это сложный трансформационный процесс, в котором присутствуют попытки переговоров и взаимодействия. Поэтому, несмотря на давление и противостояние, присутствующие на местах, преподаватели всегда будут адаптировать и формировать свои методы, критерии оценивания, ожидания необходимые для соответствия меняющемуся глобальному пространству. Таким образом, отношение руководящих структур и институциональное давление неизбежны, но действия человека являются преобразующими. Педагоги и студенты вовлечены сегодня в образо-

вательный процесс конструктивно и критически. И всегда будут изменять условия, в которых они взаимодействуют.

Использование английского в образовательном процессе так же представляет собой серьезную проблему для политики университетов в процессе реализации программы. Преподавателями по всему миру рассказывают о программах, которые описываются как «EMI», и которые фактически не преподаются на английском языке вообще. Это происходит из-за отсутствия возможностей или мотивации среди студентов, а иногда и сотрудников, использовать английский язык как язык преподавания. В таких случаях должен быть поставлен вопрос о том, уместно ли использовать английский язык, когда другой язык является более удобным для преподавания, и, когда нет особой мотивации среди сотрудников и студентов использовать именно английский язык, а не какой-либо другой, который может быть лингва-франка для этой страны или региона. Например, на всем постсоветском пространстве во многих высших учебных заведениях таким языком становится русский язык, несмотря на притеснения в его использовании. Для повышения мотивации использования английского языка в вузах, некоторые учреждения начинают использовать английский язык как средство оценивания, надеясь, что такое давление, при котором студенты будут вынуждены выполнять задания и реализовывать проекты на английском языке заставит их и сотрудников, в том числе использовать английский язык в своей практической деятельности. Эта политика часто включает в себя переходный период, когда другие языки используются наряду с английским языком. Однако, при этом студентам, да зачастую и многим преподавателям приходится проходить дополнительные курсы английского языка, после которых достигается понимание содержания предмета, преподаваемого на английском языке уже для основной массы студентов, которые заявили, что способны изучать тот или иной предмет посредством английского языка. Степень, в которой несколько языков может быть использовано в программах EMI, может зависеть от языковой подготовки студентов, обучающихся по программе. Если есть другой доминирующий язык (кроме английского), который могут понимать студенты и преподаватели, возможно большее взаимодействие между языками. Различия в количестве использования английского языка часто могут быть очевидными. Переключение с одного языка на другой, как например, с английского на родной язык используется для улучшения понимания студентов и опирается на языковые ресурсы, доступные классу. В таких ситуациях, как правило, применяются учебники английского языка среднего уровня, в результате чего студенты читают и пишут на английском языке, но они могут переключаться между языками на семинарах и лекциях, чтобы понять содержание английского языка более полно.

Но в ситуации, где никакой другой общепринятый язык не доступен, английский язык становится единственным языком международного общения для применения в администрировании, в преподавании и в оценивании результатов обучения. С одной стороны, это дает выигрышные возможности для подлинного межкультурного общения посредством английского языка. С другой стороны такая ситуация представляет собой проблему для преподавателей и администрации, если их языковая подготовка не соответствует заявленному уровню преподавания на английском языке. При этом получается, что они просто не имеют общего языка со студентами, чтобы прояснить смысл или проверить понимание.

Негативный аспект так же заключается в том, что преподавание различных дисциплин и программ нуждается в разных уровнях языковой подготовки. Многие профессиональные области требуют как письменной, так и устной работы от студентов, что оказывает большее давление на преподавателей и учреждения, чтобы соответствовать различным видам академического применения. Например, медицинские учреждения высшего образо-

вания могут включать оценку посредством устных экзаменов или ролевых игр, а также письменных экзаменов и исследовательских проектов. Использование английского языка в таких программах оказывает большее давление на студентов и сотрудников, чем курс, который имеет только одно письменное задание для получения дипломной оценки. Таким образом, ЕМІ является многоплановым явлением, и каждый его параметр может взаимодействовать с английским языком различными способами. Политика и ресурсы часто направлены либо на поддержку использования английского языка, либо на предотвращение потенциального ущерба качеству обучения, которое может сопровождать использование английского языка как средства обучения.

Сегодня в мире огромное количество вузов предлагающих обучение на английском языке. В первой тройке это вузы США и Британии: Гарвардский университет, Кембридж и Оксфорд. В десятку входят Московский Государственный Университет, Токийский университет и университет Цинхуа в Китае.

#### Список литературы:

1. Baird, R. Investigating perceptions of Master [s students on EMI Programs East Asia PhD thesis, University of Southampton, 2013.
2. Baker, W. Language, culture and identity through English as a Lingua Franca in Asia: notes from the field. *Asian EFL Journal*, 4, pp. 8-35. 2009.
3. Baker, W. *Culture and Identity through English as a Lingua Franca: Rethinking Concepts and Goals in Intercultural Communication*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2015.
4. Brumfit, C. J. *(Individual Freedom in Language in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
5. Bucholtz, M. and Hall, K. (2010). \ Locating identity in language. In C. Llamas and D. Watt (Eds.), *Language and identities*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2010.
6. Mollin, Sandra. *Euro-English assessing variety status*. – Tübingen: Narr, 2005.